

lonely planet

Irlande

Les meilleurs
spots pour
le surf, la rando
et le vélo

Les pubs
et la musique
traditionnelle

Les quatre sections de ce guide

Préparer son voyage

Les expériences incontournables, les itinéraires et de nombreuses idées inspirantes



Sur la route

Des conseils pour découvrir la destination, vivre des expériences locales, tester les meilleurs restaurants...



Carnet pratique

Toutes les informations pratiques essentielles dont vous avez besoin pour votre voyage



Comprendre

Les particularités à connaître et l'histoire de la destination racontées de manière originale et vivante



Irlande



**Isabel Albiston, Brian Barry, Fionn Davenport,
Noelle Kelly, Catherine le Nevez, Neil Wilson**

SOMMAIRE

Préparer son voyage

Le voyage commence ici	4
Carte de l'Irlande	6
Expériences incontournables	8
Villes et régions	20
Itinéraires	24
Quand partir	34
Avant de partir en Irlande	36
À table !	38
Activités de plein air	40

Sur la route

Dublin	46
Grafton Street et St Stephen's Green.....	52
Merrion Square et le Dublin Georgien.....	62
Temple Bar.....	71
Kilmainham et The Liberties.....	77
Nord de la Liffey.....	86
Docklands.....	96
Environ de Dublin.....	103
Carnet d'adresses.....	110

Comtés de Wicklow et de Kildare	123
Wicklow Mountains.....	126
Au-delà des Wicklow Mountains.....	135
Kildare et le Curragh.....	140
Carnet d'adresses.....	142

Comtés de Wexford, de Waterford et de Kilkenny	144
Wexford.....	150
Environ de Wexford.....	154
Waterford.....	159
Environ de Waterford.....	164

Kilkenny.....	170
Environ de Kilkenny.....	176
Carnet d'adresses.....	180

Comté de Cork	187
Cork.....	192
Environ de Cork.....	198
Bantry.....	205
Environ de Bantry.....	208
Carnet d'adresses.....	214

Comté de Kerry	218
Killarney National Park.....	224
Environ du Killarney National Park.....	232
Dingle.....	240
Environ de Dingle.....	243
Tralee.....	248
Carnet d'adresses.....	250

Comtés de Limerick et de Tipperary	255
Limerick.....	258
Cashel.....	262
Environ de Cashel.....	266
Galtee Mountains et Glen of Aherlow.....	270
Carnet d'adresses.....	274

Comté de Clare	276
Le Burren.....	280
Falaises de Moher.....	287
Péninsule de Loop Head.....	291
Carnet d'adresses.....	296

Comté de Galway	299
Galway.....	304
Connemara National Park.....	310

Environ du Connemara National Park.....	313
Îles d'Aran.....	316
Clifden.....	321
Environ de Clifden.....	324
Carnet d'adresses.....	328

Comtés de Mayo et de Sligo	332
Westport.....	337
Environ de Westport.....	339
Achill Island.....	343
Environ d'Achill Island.....	348
Enniscrone.....	352
Environ d'Enniscrone.....	354
Mullaghmore.....	360
Environ de Mullaghmore.....	362
Carnet d'adresses.....	365

Comté de Donegal	369
Glenveagh National Park.....	372
Environ du Glenveagh National Park.....	376
Malin Head.....	381
Environ de Malin Head.....	384
Falaises de Slieve League.....	388
Environ des falaises de Slieve League.....	391
Carnet d'adresses.....	396

Les Midlands	398
Clonmacnoise.....	402
Environ de Clonmacnoise.....	405
Strokestown.....	413
Belvedere House.....	416
Carnet d'adresses.....	418

Comtés de Meath, de Louth et de Cavan	421
Brú na Bóinne.....	426
Environ de Brú na Bóinne.....	432
Trim Castle.....	440
Environ du Trim Castle.....	442
Comté de Cavan.....	444
Carnet d'adresses.....	446



Titanic Experience (p. 201)



Skellig Michael (p. 236)

Belfast	448
Centre-ville.....	454
Cathedral Quarter.....	462
Titanic Quarter et East Belfast.....	469
Queen's Quarter et South Belfast.....	476
West et North Belfast.....	482
Carnet d'adresses.....	487

Comtés d'Irlande

du Nord	492
Newcastle.....	498
Environs de Newcastle.....	502
Armagh.....	510
Environs d'Armagh.....	514
Derry.....	516
Environs de Derry.....	522
Ballycastle.....	525
Environs de Ballycastle.....	527
Enniskillen.....	538
Environs d'Enniskillen.....	541
Carnet d'adresses.....	550

Carnet pratique

Arriver en Irlande	560
Comment circuler	562
Argent	564
Hébergement	565
Avec des enfants	566
Santé et sécurité	567
Manger, boire et sortir	568
Voyage responsable	570
Voyageurs LGBTQI+	572
Voyage et handicap	573
Wild Atlantic Way	574
Bon à savoir	575
Langues	576

Comprendre

une histoire de l'Irlande en 15 lieux	580
À la rencontre des Irlandais	584
Jeux gaéliques : plus que du sport	586
W. B. Yeats	588
Le cerf élaphe irlandais	590



MIKE HUBERT/COM/SHUTTERSTOCK ©

Mourne Mountains (p. 501)

IRLANDE

LE VOYAGE COMMENCE ICI

Après avoir grandi en Irlande, j'ai passé l'essentiel de ma vie d'adulte ailleurs, avant de rentrer à Belfast il y a de cela quelques années. Depuis mon retour, j'ai constaté combien le pays a évolué ; les Irlandais sont plus ouverts à la différence et moins enfermés dans les conflits religieux et d'identité nationale. La génération née après l'accord du Vendredi saint de 1998, qui a grandi dans la paix et profité d'une relative prospérité économique, est arrivée à l'âge adulte.

Isabel Albiston

[@isabel_albiston](#)

Isabel est auteure de guides de voyage et journaliste. Elle vit à Belfast.



Mon expérience préférée consiste à faire du vélo dans les Mourne Mountains (p. 501), à pédaler entre les vallées, les retenues d'eau et les pâturages à moutons, clos de murs de briques sèches, avec des panoramas incroyables sur la mer.

SUR LE TERRAIN

Nos auteurs présentent les lieux qui, pour eux, incarnent le mieux l'Irlande.

LEMBI/SHUTTERSTOCK ©



Le sentiment d'un renouveau dans le sud-est de l'Irlande est palpable, et ce dans le moindre petit village. **Waterford** (p. 159), en particulier, s'est réinventée à une vitesse impressionnante. De nouveaux musées sont apparus dans le quartier revitalisé du "triangle viking", des œuvres de street art égayaient les murs de la ville, et le vaste quartier qui s'étend sur la rive nord a été réaménagé.

Catherine Le Nevez

lonelyplanet.com/authors/catherine-le-nevez

Auteure Lonely Planet depuis 2004, Catherine est titulaire d'un doctorat en arts créatifs (écriture) et passe l'essentiel de son temps à voyager.

MISANODIS/SHUTTERSTOCK ©



Les paysages du **Connemara** (p. 310) ne ressemblent à aucun autre : murets en pierres, longues routes sinueuses, moutons égarés, ponts de pierre, côtes déchiquetées, montagnes majestueuses et villages de carte postale. Le gaélique irlandais est la langue principale par endroits, et le patrimoine culturel de cette région offre aux visiteurs une fenêtre sur l'âme authentique de l'Irlande.

Noelle Kelly

[@noellemariyoga](https://twitter.com/noellemariyoga)

Accro aux voyages, Noelle a visité 50 pays et coécrivait autrefois un blog de voyage. Elle enseigne aujourd'hui le yoga.

MICHAEL GRUBKA/ALAMY STOCK PHOTO ©



Les **Midlands** (p. 398), c'est une authentique tranche de vie rurale irlandaise offerte à l'écart des circuits touristiques. Cette campagne vallonnée magnifique est parsemée de vestiges anciens et de manoirs.

Fionn Davenport

Fionn a contribué à l'écriture d'innombrables guides pour Lonely Planet et d'autres éditeurs. Il vit à Dublin.

FABIANO S. PHOTO/SHUTTERSTOCK ©



La **péninsule de Sheep's Head** (p. 211), dans la région de West Cork, est l'un des plus beaux sites d'Irlande. Y randonner permet de découvrir toute l'étendue de sa beauté.

Neil Wilson

[@neil3965](https://twitter.com/neil3965)

Auteur de voyage free-lance, Neil écrit sur l'Irlande pour Lonely Planet depuis plus de 20 ans.

LURKINMEDIA/SHUTTERSTOCK ©

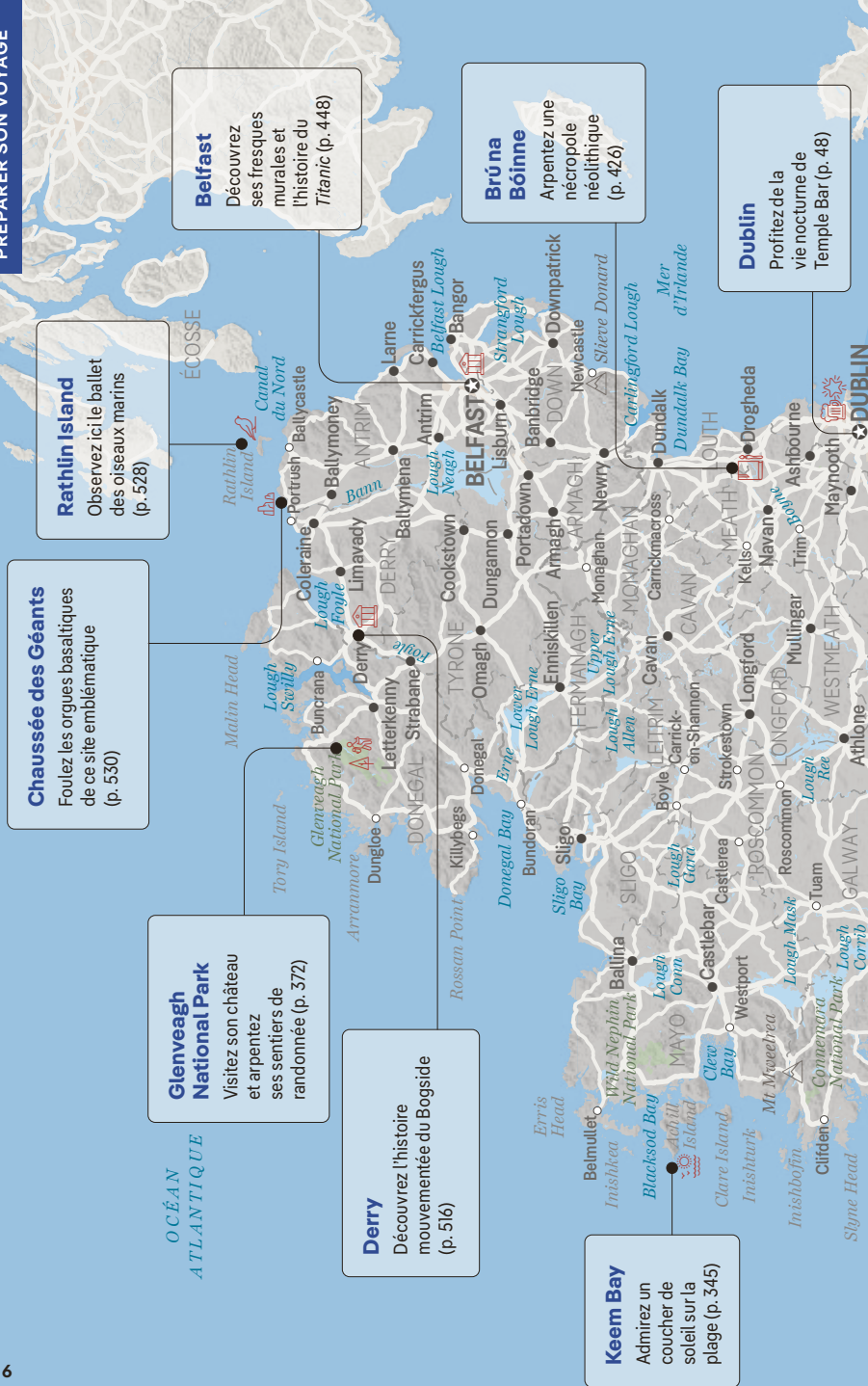


Le **Mayo** et le **Sligo** (p. 332), ce sont de splendides plages et montagnes, des campagnes préservées et des pubs animés, à l'écart des sentiers battus.

Brian Barry

[@Brian_DeBarra](https://twitter.com/Brian_DeBarra)

Originaire de Cork, Brian est auteur de guides de voyage, photographe et guide. Il a exploré plus de 50 pays.





Galway

Écoutez de la musique traditionnelle dans un pub (p. 304)

Wicklow Mountains

Randonnez dans des vallées glaciaires (p. 126)

Skellig Michael

Prenez le bateau pour cette île remarquable (p. 236)

Cork

Dégustez les meilleurs mets du pays (p. 192)

Rock of Cashel

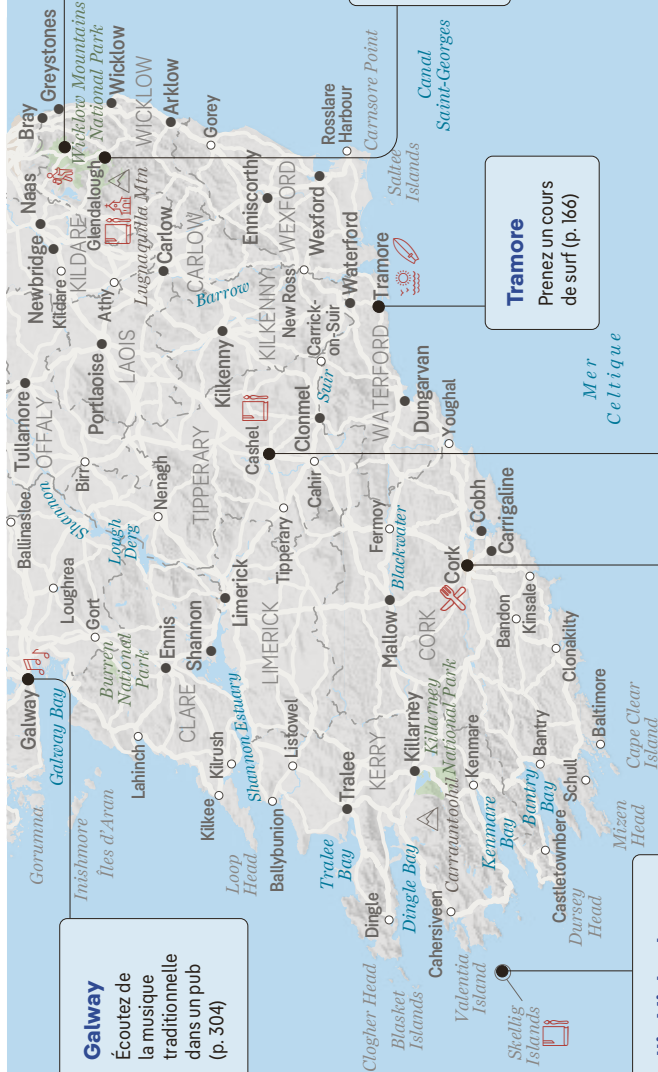
Visitez un ensemble d'édifices médiévaux (p. 264)

Tramore

Prenez un cours de surf (p. 166)

Glendalough

Explorez les vestiges d'un site monastique (p. 128)





VESTIGES DU PASSÉ

Les peuples préceltiques, les Celtes et les premiers chrétiens ont marqué de leur empreinte les paysages irlandais. Le pays compte aujourd'hui des sites anciens et monastiques parmi les plus importants d'Europe. De nombreux vestiges sont nichés dans des endroits reculés et peu visités. La signification de certaines gravures et formations de pierre reste incertaine, ce qui ajoute encore à la mystique des lieux. Dans certains sites, des fouilles sont toujours en cours.



Solstice d'hiver

Dans la tombe à couloir de Newgrange, l'une des 40 que compte le site de Brú na Bóinne (p. 426 ; ci-dessus), les rayons du soleil levant s'alignent précisément avec l'ouverture du couloir lors du solstice d'hiver.



Tours rondes



Dolmens

L'Irlande compte 172 dolmens funéraires. Le plus ancien (et le plus visité) se trouve à Poul nabrone (p. 286 ; ci-dessus). Il date du néolithique, entre 4200 et 2900 av. J.-C.

DE GAUCHE À DROITE : STEPHAN HOEROLD/GETTY IMAGES ©, MNSTUDIO/SHUTTERSTOCK ©, MARCO BOTTIGLI/GETTY IMAGES ©



Innovation architecturale irlandaise, les tours rondes médiévales étaient des symboles de prestige, de pouvoir et de richesse. Quelque 65 de ces tours de pierre sont toujours intactes, la plupart dans d'anciens sites monastiques.



NOTRE SÉLECTION

Visitez les vestiges du site monastique de **1 Glendalough**, qui s'étendent dans un cadre magnifique au bord d'un lac glaciaire dans une vallée boisée. (p. 128)

Découvrez un impressionnant ensemble d'édifices médiévaux, une tour ronde et des fresques romanes, dans la forteresse de **2 Rock of Cashel**, au sommet d'une colline. (p. 264)

Faites une excursion en bateau jusqu'aux vestiges d'un monastère vieux de 1 400 ans sur l'îlot rocheux de **3 Skellig Michael**. (p. 236)

Sortez des sentiers battus pour visiter les fascinantes tombes à couloir qui émaillent les **4 collines de Loughcrew**. (p. 435)

Restez bouche bée devant l'immense paroi circulaire couronnée d'un dôme herbeux de Newgrange, dans la nécropole néolithique de **5 Brú na Bóinne**. (p. 429)



EN PLEINE NATURE

Les montagnes, collines, tourbières, *loughs* (lacs) et cours d'eau d'Irlande sont peuplés d'une faune variée. Les animaux s'épanouissent dans les parcs nationaux du pays, des endroits sauvages magnifiquement préservés. Les eaux irlandaises sont fréquentées par de nombreuses espèces marines, que l'on peut observer en bateau ou depuis le rivage. L'Irlande est aussi un lieu de reproduction important pour les oiseaux marins, ainsi qu'une étape pour de nombreux oiseaux migrateurs.

DE GAUCHE À DROITE : SHINE ABRAHAM/SHUTTERSTOCK ©, GABRIELIZ/SHUTTERSTOCK ©, BALYGALY VIEW IMAGES/SHUTTERSTOCK ©



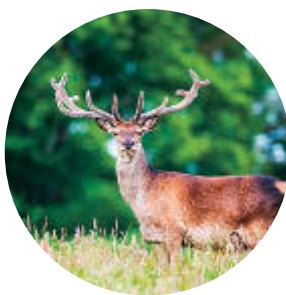
Vie marine

Les côtes irlandaises sont visitées par des requins-pèlerins, des orques et plusieurs espèces de baleines, notamment des baleines de Minke et des baleines à bosse. Au moins 145 grands dauphins vivent dans l'estuaire du Shannon.



Aigle royal

Le Donegal compte aujourd'hui une population estimée à 20 ou 25 individus, grâce aux efforts déployés ces 20 dernières années pour la réintroduction de l'espèce.



Cerfs élaphe

Les cerfs élaphe du Killarney National Park (p. 224 ; ci-dessus) seraient la seule harde indigène d'Irlande. Ailleurs sur l'île, les cerfs élaphe descendent d'animaux originaires d'Écosse.



NOTRE SÉLECTION

Observez les phoques, lièvres, macareux, fulmars, guillemots et mouettes tridactyles de **1 Rathlin Island**, dans le comté d'Antrim. (p. 528)

Visitez le **2 Wild Nephin National Park**, peuplé d'une faune variée comprenant loutres, lièvres, cerfs élaphe endémiques et des espèces rares d'oiseaux. (p. 349)

Faites une excursion en bateau pour visiter le sanctuaire d'oiseaux de **3 Little Skellig**, dans le comté de Kerry, où niche la seconde plus grande colonie de fous de Bassan au monde. (p. 237)

Le **4 Glenveagh National Park**, dans le comté de Donegal, est peuplé de cerfs élaphe, de blaireaux, de renards et de loutres, ainsi que de nombreuses espèces d'oiseaux. (p. 372)

Écoutez les cris des macareux, garnets, puffins des Anglais, petits pingouins et guillemots, qui ne sont qu'une poignée des 220 espèces recensées sur les **5 Saltee Islands**, dans le comté de Wexford. (p. 158)





SCIENCE/LAND/COM/CHRISTOPHER HILL PHOTOGRAPHIC/ALAMY STOCK PHOTO ©
PAGE DE DROITE : STAGES/ALFRED SMITH PHOTOS/SHUTTERSTOCK © MARK GUSEV/SHUTTERSTOCK ©

Matt Molloy's (p. 338)



PINTES ET MUSIQUE TRADITIONNELLE

Se laisser griser par une session de musique traditionnelle dans la chaleur d'un pub est une expérience vivifiante et absolument immanquable lors d'une visite en Irlande. C'est sur la côte ouest que cette tradition est la plus vivante, mais vous pourrez trouver des sessions à travers tout le pays. La Guinness coule à flots et vous ne tarderez pas à vous joindre à la fête.

Une tradition orale

La musique traditionnelle, rarement écrite, se transmet oralement de musicien en musicien, chacun y ajoutant au passage sa touche personnelle.

Albums de musique

Dans les années 1960, Ceoltóirí Chualann fut le premier groupe de musique traditionnelle irlandaise à toucher un public plus large. De lui sont nés les Chieftains, sans doute le plus célèbre des groupes du genre.

NOTRE SÉLECTION

Faites une tournée des pubs à **1 Galway**, où plusieurs adresses à quelques pas les unes des autres proposent des sessions quotidiennes de musique traditionnelle. (p. 306)

Assistez à une session improvisée dans un pub de **2 Doolin**, où des musiciens locaux se calent dans un coin pour jouer entre deux pintes. (p. 282)

Population locale et musiciens se rassemblent pour les sessions du **3 Matt Molloy's**, pub de Westport appartenant à un ancien membre des Chieftains. (p. 338)

Tapez du pied au son des morceaux traditionnels joués dans les pubs mondialement connus de **4 Temple Bar**, à Dublin (p. 71)



À LA PLAGE

Le littoral irlandais, c'est à la fois la rudesse des falaises escarpées et la douceur du sable blanc. Tout autour de l'île, on trouve des plages abritées où l'on peut se baigner, surveillées en été par des maîtres-nageurs. L'eau est froide, mais cela ne décourage pas les surfeurs. L'Irlande est en effet une destination réputée en la matière, avec d'excellentes écoles, des petites vagues pour les débutants et des breaks plus exigeants pour les experts de la discipline.



NOTRE SÉLECTION

Descendez un escalier abrupt à flanc de falaise pour rejoindre le sable fin de **1 Malin Beg**, une plage hors des sentiers battus dans l'ouest du comté de Donegal. (p. 390)

Arpentez les dunes, piquez une tête dans l'eau limpide et contemplez le coucher du soleil à **2 Fanore Beach**, dans le comté de Clare. (p. 282 ; ci-contre)

Enfoncez vos orteils dans le sable blanc bordé de collines herbeuses de la plage de **3 Keem Bay**, dans le comté de Mayo, l'une des plus belles d'Irlande. (p. 345)

Observez papillons et lapins parmi les dunes bordant **4 White Park Bay**, dans le comté d'Antrim. (p. 530)

Rejoignez les estivants du comté de Waterford sur la plage de **5 Tramore** pour une leçon de surf ou un moment de détente. (p. 166)



Plages accessibles en fauteuil roulant

Certaines plages disposent de fauteuils roulants de plage que l'on peut emprunter gratuitement. Le comté de Wexford est le mieux doté, avec huit plages proposant des fauteuils à la réservation.



Dunes de sable

On trouve sur les côtes nord et ouest de l'Irlande les plus vastes étendues de dunes du pays, dans lesquelles ont été découverts des artefacts du néolithique et de l'âge du bronze.



Surfeurs de grosses vagues

En 2020, une météo inhabituelle a créé d'énormes vagues au large de Mullaghmore, dans le comté de Sligo. Le surfeur irlandais Conor Maguire en a profité pour affronter des monstres estimés à 18 m de hauteur.



CHÂTEAUX ET MANOIRS

Les châteaux et manoirs parsemant la campagne irlandaise racontent l'histoire du pays, des résidences fortifiées des chefs de clan et des chevaliers anglo-normands aux belles demeures construites après la colonisation anglaise. Un grand nombre des plus belles propriétés du pays sont accessibles au public. On peut en visiter l'intérieur et arpenter des domaines comprenant souvent de magnifiques jardins et de nombreux sentiers. Il y a le plus souvent un café, et parfois des pistes de VTT et des activités. De quoi bien remplir sa journée !



Domaines du Nord

Le National Trust a la charge d'un certain nombre de manoirs en Irlande du Nord, lesquels sont entourés de vastes domaines et que l'on peut généralement découvrir lors de visites guidées.



Le "jardin de l'Irlande"

En partie grâce à son climat, le comté de Wicklow abrite certains des plus beaux jardins d'Irlande, notamment ceux de la Killruddery House et ceux, mondialement célèbres, du Powerscourt Estate (p. 133 ; ci-dessus).



La vie de château

Certains des châteaux historiques d'Irlande ont été convertis en hôtels de luxe, où vous pourrez vous prendre pour un prince ou une princesse en dormant dans une tourelle.

DE GAUCHE À DROITE : BALLYGALLY VIEW IMAGES/SHUTTERSTOCK ©, AGSAZ/SHUTTERSTOCK ©, DVLCOH - WWW.DVLCOM.CO.UK/SHUTTERSTOCK ©





NOTRE SÉLECTION

Faites une visite guidée pour découvrir la sombre histoire du **1 Glenveagh Castle** avant d'explorer les jardins et l'immense parc du château. (p. 373)

Découvrez les lieux de tournage de *Game of Thrones* à travers le domaine de **2 Castle Ward**, puis faites un tour en kayak sur le Strangford Lough. (p. 507)

Explorez le somptueux domaine de **3 Powerscourt**, ayant pour attraction majeure les impressionnants jardins avec vue sur le Great Sugarloaf. (p. 133)

Déambulez à travers les salles à thème du **4 Kilkenny Castle** en prenant part à une visite guidée. (p. 171)

Crapahutez parmi les ruines du **5 Dunluce Castle** et contemplez une vue splendide sur la Causeway Coast. (p. 533)



RANDONNÉE

La beauté de l'Irlande est toujours en mouvement ; elle est donc impossible à saisir. Elle apparaît dans les rides formées par le vent à la surface des lacs, dans les mers calmes ou furieuses, dans la lumière toujours changeante et dans la brume épaisse flottant sur les collines. La marche est l'une des meilleures manières de découvrir l'Irlande, au fil d'innombrables sentiers côtiers, des allées des parcs et des chemins longeant rivières et canaux. Des balades impressionnantes au sommet de falaises aux paisibles promenades en forêt, l'Irlande comble toutes les envies en la matière.



Le plus haut sommet d'Irlande

Le point culminant de l'Irlande est le Carrauntoohil (1 040 m ; p. 231), dans la chaîne des Macgillycuddy's Reeks, dans le comté de Kerry. Plusieurs itinéraires mènent au sommet.



Une météo capricieuse

Des randonnées qui paraissent simples tant qu'il fait beau peuvent se compliquer sérieusement lorsque la brume ou la pluie s'invitent. Dans les hauteurs, emportez une carte, une boussole et des vêtements chauds.



Sentiers accessibles

L'Irlande compte un certain nombre de sentiers de randonnée accessibles en fauteuil roulant, notamment la Green Road Walk, dans les Wicklow Mountains, ainsi que des promenades dans des parcs forestiers et des chemins de halage le long de canaux.

DE GAUCHE À DROITE : JAMID K PHOTOGRAPHY/SHUTTERSTOCK ©, JOSEPH MOLLOY/SHUTTERSTOCK ©, JAMID K PHOTOGRAPHY/SHUTTERSTOCK ©





NOTRE SÉLECTION

Parcourez les sentiers qui traversent l'épine dorsale des **1 Wicklow Mountains** pour admirer les paysages escarpés et les vallées glaciaires du massif. (p. 126)

Explorez les remarquables colonnes hexagonales de la **2 Chaussée des Géants** et toute une série de sites voisins lors d'une randonnée sur la côte. (p. 530)

Enfilez de bonnes chaussures de marche pour partir à l'assaut des impressionnantes falaises côtières de **3 Slieve League**. (p. 388)

Grimpez le "stairway to heaven" ("escalier vers le paradis"), une promenade en bois surélevée traversant les tourbières de la **4 Cuilcagh Mountain**, et profitez de la vue sur les lacs de Fermanagh. (p. 445)

Attaquez-vous au sentier de Diamond Hill et contemplez un superbe panorama sur les montagnes et la côte du comté de Galway avant une promenade sur les sentiers nature du **5 Connemara National Park**. (p. 310)



EN VILLE

Les villes irlandaises possèdent une architecture et des centres culturels d'avant-garde, ainsi que des scènes artistiques et musicales contemporaines qui reflètent la diversité grandissante de la population irlandaise. Les principaux épisodes de l'histoire du pays sont racontés dans les excellents musées de Dublin. Entre street art en constante évolution et restaurants ne cessant d'innover, les villes d'Irlande permettent de découvrir ce qui fait de l'île le pays qu'elle est aujourd'hui.



Circuler à vélo

Le vélo est un bon moyen de découvrir les villes irlandaises, dont la plupart disposent de systèmes de vélos en partage et de réseaux de pistes cyclables en amélioration constante.



Musées de Dublin

C'est dans la capitale que vous trouverez les artefacts archéologiques et les œuvres d'art les plus importants d'Irlande. La plupart sont conservés dans les trois aennes dublinoises du National Museum.



Street art

Le street art est en plein essor en Irlande, notamment à Belfast, Dublin, Galway et Cork, où l'on peut notamment voir des œuvres de l'artiste irlandais Conor Harrington.

DE GAUCHE À DROITE : J. DEMEIN/SHUTTERSTOCK ©, ANTON IVANOV/SHUTTERSTOCK ©, VANDERWOLF IMAGES/SHUTTERSTOCK ©





NOTRE SÉLECTION

Apprenez tout sur le *Titanic* dans le **1 musée** multimédia installé dans les anciens chantiers navals de Belfast, où le célèbre paquebot vit le jour. (p. 471)

Arpentez les pelouses et les places pavées du **2 Trinity College** de Dublin et jetez un œil au célèbre Book of Kells (Livre de Kells). (p. 53 ; p. 56)

Visitez le Museum of Free Derry et admirez les fresques murales de la People's Gallery pour vous imprégner du passé mouvementé du **3 Bogside**. (p. 520)

Admirez l'architecture georgienne de **4 Limerick** avant d'aller voir les artefacts grecs et romains du Hunt Museum et de visiter la Limerick City Gallery of Art. (p. 259)

Découvrez l'histoire lugubre de la **5 Cork City Gaol**, prison de l'époque victorienne convertie en un fascinant musée. (p. 194)

VILLES ET RÉGIONS

Composez votre voyage selon vos envies.

Comté de Donegal

UN COMTÉ ISOLÉ MAIS INCONTOURNABLE

Spectaculaire, ce comté du Nord abrite les plus hautes falaises d'Irlande, des plages de sable avec de nombreux spots de surf, des monts brumeux couverts de bruyère où vivent cerfs élaphe et aigles royaux, et des châteaux solitaires. Le gaélique irlandais y est toujours parlé et la musique traditionnelle y est bien présente.

p. 369

Comtés de Mayo et de Sligo

ÎLES BUCOLIQUES, PLAGES SUBLIMES ET AVENTURES DE PLEIN AIR

Dans les comtés de Mayo et de Sligo, cols de montagne déserts, villes pleines de cachet, châteaux en ruine et îles fourmillant de légendes vous attendent. Admirez les surfeurs sur les vagues géantes de Mullaghmore, puis visitez le cimetière mégalithique de Carrowmore et des enclos de pierre vieux de 5 000 ans, près des tourbières de Céide Fields.

p. 332

Les Midlands

LE CŒUR DE L'IRLANDE

Bien des visiteurs négligent les Midlands mais ils se privent d'authentiques tranches de vie rurale, de villages paisibles entourés de champs verdoyants et de superbes manoirs de campagne. Vous y découvrirez des sites monastiques sacrés et en apprécierez le rythme de vie délicieusement tranquille.

p. 398

Comtés de Mayo et de Sligo

p. 332

Comté de Donegal
p. 369

Les Midlands
p. 398

Belfast

VILLE PORTUAIRE DE CARACTÈRE

Belfast a connu des heures sombres, mais aujourd'hui, la tendance est à l'optimisme : on se retrouve pour aller au restaurant, écouter un concert ou voir une exposition artistique. On y découvre l'histoire de la ville, et notamment ses liens avec le *Titanic*, grâce à ses intéressants musées.

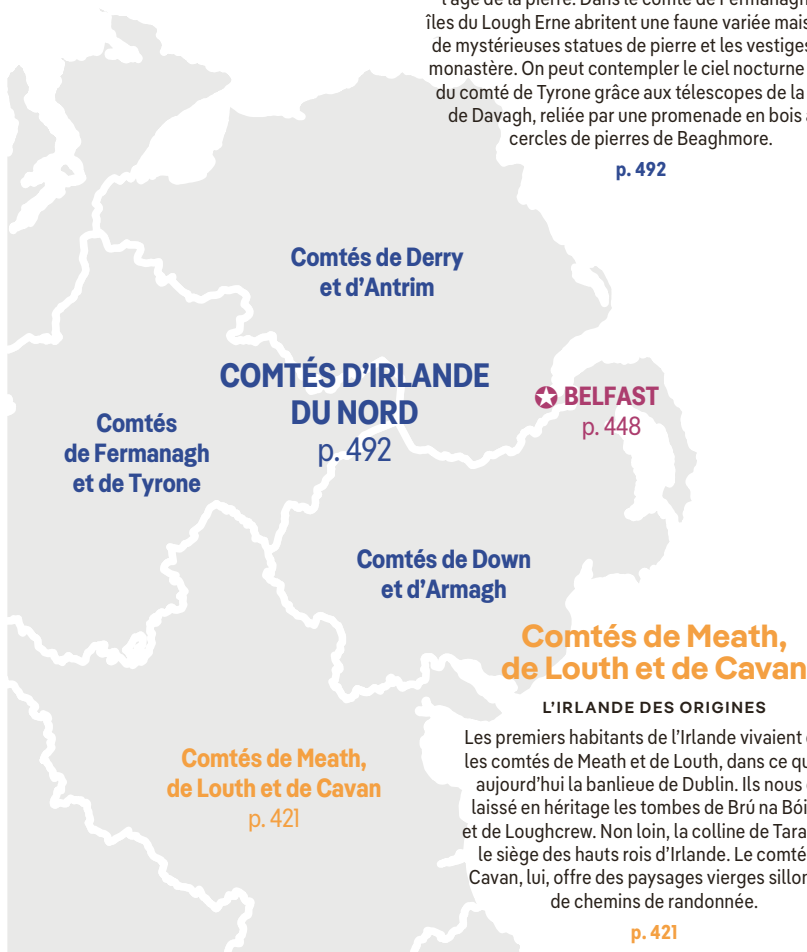
p. 448

Comtés d'Irlande du Nord

SIX COMTÉS PONCTUÉS DE SITES NATURELS EXCEPTIONNELS ET IMPRÉGNÉS D'HISTOIRE

À cheval sur les comtés de Derry et d'Antrim, la côte splendide allant de Belfast à Derry dévoile de superbes sites, naturels et historiques : les reliefs des Glens d'Antrim, Rathlin Island et ses colonies d'oiseaux, les roches hexagonales de la Chaussée des Géants, la ville fortifiée de Derry... La côte du comté de Down et les sites religieux d'Armagh peuvent se visiter, eux, en une journée depuis Belfast, mais prenez votre temps. Les Mourne Mountains, le Strangford Lough et le Ring of Gullion sont des endroits naturels superbes, avec certains sites historiques datant de l'âge de la pierre. Dans le comté de Fermanagh, les îles du Lough Erne abritent une faune variée mais aussi de mystérieuses statues de pierre et les vestiges d'un monastère. On peut contempler le ciel nocturne étoilé du comté de Tyrone grâce aux télescopes de la forêt de Davagh, reliée par une promenade en bois aux cercles de pierres de Beaghmore.

p. 492



COMTÉS D'IRLANDE DU NORD

p. 492

BELFAST
p. 448

Comtés de Meath, de Louth et de Cavan

L'IRLANDE DES ORIGINES

Les premiers habitants de l'Irlande vivaient dans les comtés de Meath et de Louth, dans ce qui est aujourd'hui la banlieue de Dublin. Ils nous ont laissé en héritage les tombes de Brú na Bóinne et de Loughcrew. Non loin, la colline de Tara était le siège des hauts rois d'Irlande. Le comté de Cavan, lui, offre des paysages vierges sillonnés de chemins de randonnée.

p. 421

Comté de Galway

FESTIVALS, PAYSAGES ACCIDENTÉS ET ÎLES BATTUES PAR LE VENT

Le comté de Galway abrite la plus vaste Gaeltacht (région où l'on parle le gaélique irlandais) du pays et le Connemara National Park, sauvage et austère. On y trouve aussi d'excellentes huîtres. La ville de Galway, haut lieu de culture, accueille de nombreux festivals et la musique traditionnelle y est bien vivante.

p. 299

**Comté
de Galway**
p. 299

Comté de Clare

ENTRE CÔTE SAUVAGE ET TRADITIONS

C'est dans le comté de Clare qu'on trouve les célèbres falaises de Moher et le Burren, paysage lunaire, parsemé de fleurs sauvages. Au-delà de sa beauté naturelle, le Clare attire, le soir, beaucoup de monde dans ses pubs où résonne la musique traditionnelle.

p. 276

Comté de Clare
p. 276

Comtés de Limerick et de Tipperary

CŒUR HISTORIQUE ET CULTUREL DU PAYS

À l'embouchure du Shannon, Limerick, la troisième ville d'Irlande, est riche d'histoire. Tout proches, les vestiges médiévaux du Rock of Cashel et le lieu de production du Cashel Blue. Les collines autour de Tipperary recèlent abbayes et châteaux anciens, reliés par des sentiers de randonnée.

p. 255

**Comté
de Kerry**
p. 218

**Comté
de Cork**
p. 187

Comté de Kerry

L'IRLANDE DANS TOUTE SA SPLENDEUR

On trouve dans le Kerry les plus hautes montagnes du pays, la riche faune sauvage du Killarney National Park, plusieurs charmantes péninsules à explorer et des îles solitaires battues par les vagues, comme la fantastique Skellig Michael. La nature est si belle que, sans surprise, le comté est une destination prisée – mais il y a toujours moyen d'échapper à la foule.

p. 218

Comté de Cork

LES CHARMES DE LA GASTRONOMIE, DES PAYSAGES... ET DES HABITANTS

Le plus vaste comté d'Irlande, qui abrite la deuxième ville du pays, est une région de gastronomie où marchés et restaurants s'approvisionnent auprès de producteurs et de fournisseurs artisanaux. Dans l'ouest du comté, sauvage, les paysages sont splendides, avec des routes étroites traversant des presqu'îles enchantées et des villages de pêcheurs de carte postale.

p. 187



★ **DUBLIN**
p. 46

**Comtés de Wicklow
et de Kildare**
p. 123

Dublin

LA CAPITALE BRANCHÉE

La capitale irlandaise ne manque ni de musées ni de galeries, et on y trouve, en plus de ses principaux sites touristiques, des boutiques vintage et des cafés chaleureux, une élégante architecture georgienne, des distilleries, des brasseries et une vie nocturne animée. Beaucoup de sites mettent aussi en valeur son riche héritage littéraire.

p. 46

**Comtés de Limerick
et de Tipperary**
p. 255

**Comtés de Wexford,
de Waterford
et de Kilkenny**
p. 144

**Comté de Wicklow
et de Kildare**

MONTAGNES, PRAIRIES ET CHEVAUX DE COURSE

Au sud de Dublin, les Wicklow Mountains forment des crêtes couvertes de fougères, ponctuées de cascades, de vallées glaciaires et de sites majeurs des débuts du christianisme, comme Glendalough. À leur pied, on peut visiter des demeures aristocratiques et leurs parcs, splendidement situés. Les paddocks du comté voisin de Kildare accueillent les meilleurs chevaux de course du pays.

p. 123

**Comté de Wexford, de Waterford
et de Kilkenny**

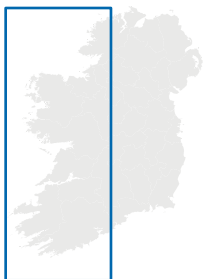
LITTORAL, VALLÉES BOISÉES ET VIE CITADINE

Ce "Sud-Est ensoleillé" (plus doux et plus sec qu'ailleurs en Irlande, en tout cas) est une terre d'activités de plein air, allant de la randonnée paisible le long d'une rivière au kitesurf. L'histoire y est bien présente avec beaucoup de pierres dressées, de châteaux, d'abbayes en ruine et d'édifices médiévaux, tandis que les villes principales de ces comtés sont des centres fourmillant d'activité et de créativité.

p. 144

ITINÉRAIRES

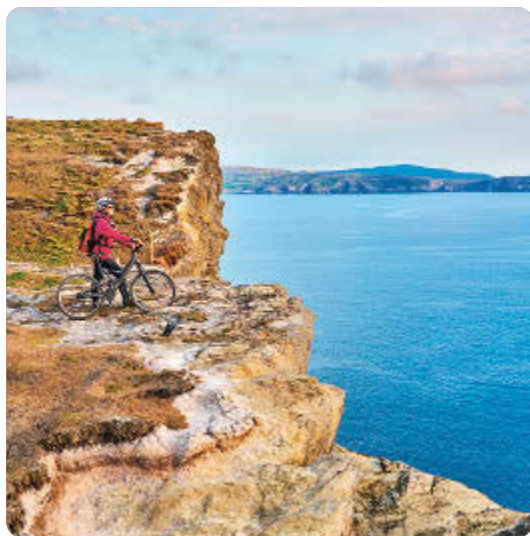
Sauvage côte Ouest



Durée : 6 jours **Distance :** 809 km

Déchiquetés et balayés par le vent, le littoral atlantique et ses îles escarpées insufflent sur ce parcours un irrésistible parfum d'aventure. Tout est possible : contempler le vide du haut de falaises vertigineuses, surfer des vagues impressionnantes, flâner sur des plages immaculées, faire un festin d'huîtres arrosé de pintes crémeuses, partager corps et âme une session de musique traditionnelle irlandaise avec de talentueux musiciens.

Sheep's Head, Cork (p. 211)



1 BANTRY 1 JOUR

Démarrez votre incursion dans l'Ouest sauvage à **Bantry** (p. 205), en visitant sa demeure XVIII^e au parc magnifique, Bantry House, et en vous offrant une belle assiette de moules. Un peu d'exercice ensuite : grimpez à pied, à vélo (sinon en voiture) la route à une voie menant au Priest's Leap, pour jouir de son panorama sur la baie. L'après-midi, partez faire le tour des somptueuses péninsules de Mizen Head, Sheep's Head ou Beara.



2 DINGLE 1 JOUR

Faites halte dans la pittoresque ville portuaire de **Dingle** (p. 240), un des hauts lieux du gaélique irlandais (Gaeltacht). Après un tour de ses boutiques d'artisans, embarquez pour aller observer les phoques, ou bien louez un kayak ou un paddle. Puis accordez-vous une pinte dans un des pubs de Dingle.

Détour : réservez en amont votre traversée vers l'île de **Skellig Michael** (p. 236). 3 heures

3 FALAISES DE MOHER 1 JOUR

Pour éviter la foule, partez de bon matin parcourir l'étroit sentier des **falaises de Moher** (p. 287) qui dominent l'Atlantique. Embarquez ensuite à bord d'un bateau pour en prendre la mesure depuis l'eau. Le soir, rejoignez Doolin pour un dîner fortement iodé.

Détour : profitez de la nature sauvage en arpentant les paysages karstiques du **Burren** (p. 280). 3 heures 30

4 GALWAY 1 JOUR

Prenez un expresso dans un des cafés de **Galway** (p. 304) avant de partir visiter la ville à pied. Huîtres ou pêche toute fraîche, votre déjeuner sera forcément vivifiant. Le soir, une tournée des pubs à Galway rime avec des sessions de musique traditionnelle.

Détour : partez en voiture pour le **Connemara National Park** (p. 310) et ses hectares de forêts, de tourbières, de merveilles sauvages. 🚗 1 heure 30

5 WESTPORT 1 JOUR

Impeccablement planifiée au XVIII^e siècle, **Westport** (p. 337), la cité georgienne du comté de Sligo, compte de belles plages à proximité. Prenez un cours de surf puis faites le tour des boutiques, ou attaquez-vous à l'ascension du Croagh Patrick, une montagne sacrée. Le soir, rejoignez le Matt Malloy's pour une session de musique traditionnelle.

Détour : prenez le ferry pour **Clare Island** (p. 341) et faire une belle balade dans ses collines. 🚤 50 minutes



6 SLIEVE LEAGUE 1 JOUR

Rejoignez les plus hautes falaises d'Irlande, **Slieve League** (p. 388). Bien chaussé pour cheminer sur les sentiers côtiers, vous verrez les moutons paître au bord des précipices. Voguer au large de ces falaises le dévoile sous un angle tout aussi impressionnant.

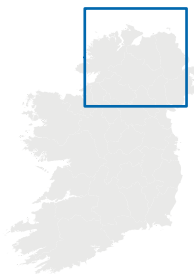
Détour : allez voir le soleil se coucher sur le croissant de sable de **Malin Beg** (p. 390) (photo). 🚶 25 minutes





ALEXILENA/SHUTTERSTOCK ©

Glenveagh Castle, Donegal (p. 373)



ITINÉRAIRES

Merveilles du Nord

Durée : 4 jours

Distance : 324 km

Plus éblouissants les uns que les autres, les paysages du Nord déclinent une kyrielle de merveilles naturelles, des lacs du Fermanagh aux terres sauvages du Donegal, sans oublier les incroyables orgues basaltiques de la Chaussée des Géants. Un chemin semé de sites historiques inouïs, des îles du Lough Erne à Derry, la ville fortifiée.



1 ENNISKILLEN 1 JOUR

Port d'attache idéal pour vos aventures aquatiques sur le Lough Erne, la vieille cité insulaire d'**Enniskillen** (p. 538) se comprend mieux à travers la visite des musées de son château. Embarquez ensuite pour Devenish Island, ses ruines monastiques et sa tour ronde. Sinon, payez jusqu'à White Island pour découvrir ses intrigantes figures de pierre.



2 GLENVEAGH NATIONAL PARK ½ JOURNÉE

Entrez dans le comté de Donegal et traversez la chaîne des Derryveagh Mountains qui entourent le **Glenveagh National Park** (p. 372). Randonnez autour du Lough Veagh et profitez du parc du Glenveagh Castle, semé de cascades et habité par des cerfs élaphe. Observez aussi les oiseaux à la jumelle, vous verrez peut-être un aigle royal.



3 PÉNINSULE D'INISHOWEN ½ JOURNÉE

Une route panoramique, l'Inishowen 100, mène jusqu'à l'extrémité septentrionale de l'Irlande, **Malin Head** (p. 381), au bout de la péninsule d'Inishowen, accessible en voiture comme à vélo. Le cap se parcourt par les sentiers côtiers perchés au sommet des falaises. Une belle opportunité pour repérer requins et dauphins.



4

DERRY 1 JOUR

Passez une journée sur les rives de la Foyle en sorte d'explorer la vieille **Derry** (p. 516) et ses remparts, puis de découvrir les peintures murales du Bogside et le Museum of Free Derry. Enjambez ensuite le fleuve par le Peace Bridge et rejoignez Ebrington Sq pour y savourer une bière produite par la Walled City Brewery. Le soir, glissez-vous parmi les habitués et musiciens d'un pub.



5

CHAUSSEE DES GÉANTS ½ JOURNÉE

Parcourir à pied une partie de la Causeway Coast Way donne un très bon aperçu de la côte nord du comté d'Antrim. Prévoyez du temps pour apprécier le site vedette de la **Chaussée des Géants** (p. 530) et son avancée de colonnes basaltiques.

Detour : un sentier pédestre et cycliste de 5 km relie la Chaussée des Géants et l'**Old Bushmills Distillery** (p. 533), où déguster du whiskey.



6

BALLYCASTLE ½ JOURNÉE

La station côtière de **Ballycastle** (p. 525) réunit tous les ingrédients balnéaires : plage de sable, *fish and chips* sur la jetée... plus les sessions de musique irlandaise dans les pubs. Tout près, le pont de corde de Carrick-a-Rede relie une île à la terre.

Detour : Il suffit d'une courte traversée en ferry depuis Ballycastle pour gagner **Rathlin Island** (p. 528), d'où observer, l'été, des macareux et leurs petits nicher sur les îlots voisins.

ITINÉRAIRES

Villes et sites de la côte est

Durée : 6 jours

Distance : 332 km

Cet itinéraire est pour ceux qui aiment allier randonnée ou VTT avec culture urbaine et vie nocturne. Les deux plus grandes villes du pays, avec leurs musées, leurs restaurants et leurs pubs, ne sont qu'à deux heures de route ou de train l'une de l'autre. Et chacune ouvre au sud sur un terrain montagneux tout à fait exquis.

Temple Bar, Dublin (p. 73)



1

BELFAST 1 JOUR

Entamez votre escapade par **Belfast** (p. 448) et son Titanic Quarter, riche en découvertes sur l'aventure du mytique transatlantique. Gagnez ensuite le centre-ville et ses boutiques avant de prendre un grand bain de street art à Entries et à Cathedral Quarter. Pour le dîner, pensez à réserver une table dans un des meilleurs restaurants. Finissez par une pinte au Crown.



2

NEWCASTLE 1 JOUR

Prenez la route qui traverse la péninsule d'Ards, puis gagnez par le ferry **Newcastle** (p. 498) en traversant le Strangford. De là, des sentiers de randonnée partent à l'assaut des Mourne Mountains, y compris du Slieve Donard, le plus haut sommet de l'Irlande du Nord – à envisager à pied comme à vélo électrique.

Détour : au village de Rostrevor (p. 505), plusieurs pubs résonnent au rythme de la musique traditionnelle.

3

BRÚ NA BÓINNE 1 JOUR

Venez tôt pour vous assurer un créneau de visite de l'immense tombe à couloir de Newgrange (environ 3 200 av. J.-C.), puis explorez le reste de l'immense site funéraire mégalithique : cercles de pierres, dolmens et les deux autres vastes tumulus de Knowth et de Dowth, sans oublier le musée de **Brú na Bóinne** (p. 426) et ses superbes exemples d'art rupestre funéraire.

Détour : explorez des dolmens à couloir moins connus, à **Loughcrew** (p. 435).



4 DUBLIN 2 JOURS

Deux jours à **Dublin** (p. 46) suffisent pour voir ses sites majeurs. Baladez-vous dans Trinity College, admirez les trésors de la Chester Beatty Library. Visitez l'Archaeology and Natural History Museum, ou la National Gallery, avant d'aller dans les pubs de Temple Bar. Le deuxième jour, découvrez les secrets de fabrication de la Guinness à la Storehouse éponyme.

5 POWERSCOURT ½ JOURNÉE

Le domaine du **Powerscourt Estate** (p. 133) est connu pour la beauté de ses jardins, la demeure restant fermée à la visite. Prenez le temps de les explorer, faites halte au café et à la boutique, puis allez contempler la plus haute cascade d'Irlande, la Powerscourt Waterfall (121 m). De là partent des sentiers menant sous des séquoias et des chênes antiques.



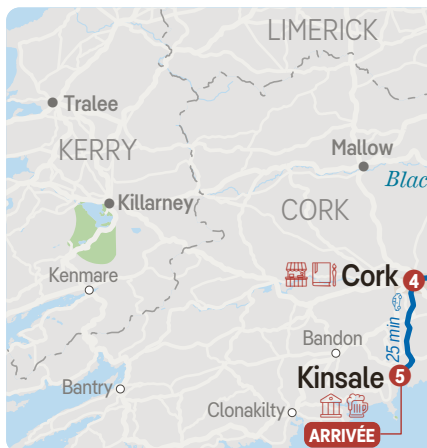
6 GLENDALOUGH ½ JOURNÉE

Le site monastique de **Glendalough** (p. 128) remplira largement la demi-journée. Fondé au VI^e siècle par saint Kevin, le monastère devenu la première cité monastique d'Irlande n'apparaît plus qu'à travers sa tour ronde du X^e siècle et l'église de St Kevin. Grimpez vers le site originel, Upper Lake. Puis partez cheminer à travers les Wicklow Mountains.

ITINÉRAIRES

Sud-Est
ensoleillé**Durée :** 4 jours **Distance :** 242 km

Gastronomie s'il en est, le terroir du sud-est de l'Irlande bénéficie d'un climat relativement ensoleillé et sec. Aigüisez votre appétit avec des leçons de surf, des balades à vélo et la visite de musées consacrés aux Vikings, puis faites le circuit des hauts lieux de la gastronomie irlandaise, marchés de produits artisanaux comme tables de renom.

**1** WEXFORD ⌚ 1 JOUR

Commencez par une visite des édifices historiques de **Wexford** (p. 150) avant de rejoindre le Johnstown Castle. Sur le premier site colonisé par les Anglo-Normands, l'Irish National Heritage Park reconstitue les habitations de 9 000 ans d'histoire irlandaise. Si vous aimez l'opéra, venez à l'automne, durant le Wexford Festival Opera.

**2** WATERFORD ⌚ 1 JOUR

La plus vieille ville d'Irlande est l'endroit même où aborder l'histoire viking. Commencez par la réplique de galère présentée au "triangle viking" de **Waterford** (p. 159), puis allez plonger dans ce que fut la vie dans le Waterford de l'époque grâce à l'expérience de réalité virtuelle King of the Vikings.

🚶 Détour : louez un vélo à Waterford pour parcourir les 48 km (sans voitures) de la **Waterford Greenway** (p. 165) jusqu'à Dungarvan.

**3** DUNGARVAN ⌚ ½ JOURNÉE

Bateaux et pubs animent les quais de **Dungarvan** (p. 166). Profitez de son marché fermier pour savourer poissons et fruits de mer, fromages de la ferme et autres productions artisanales. Le château qui veille sur le port vaut aussi le coup d'œil. Et la Dungarvan Brewing Company plaira beaucoup aux amateurs de houblon.

🚶 Détour : Profitez de la spectaculaire Copper Coast en allant vers **Tramore** (p. 166), rendez-vous apprécié des surfeurs.



4 CORK 1 JOUR

Arrivez à **Cork** (p. 192) pour manger. Commencez par grignoter à l'English Market puis allez goûter les produits artisanaux du Marina Market. Ensuite, baladez-vous sur le campus de l'université et découvrez le passé lugubre de la Cork City Gaol (prison). S'il vous reste de l'énergie, admirez la ville depuis l'eau avec une visite guidée en kayak. Terminez la journée par un bon repas dans un des excellents restaurants de Cork.

D. RIBEIRO/SHUTTERSTOCK ©, A/GETTY IMAGES ©



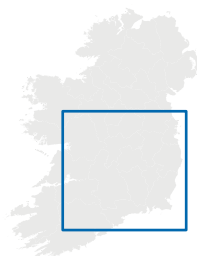
5 KINSALE ½ JOURNÉE

Le port de plaisance de **Kinsale** (p. 199), à 25 km au sud de Cork, est l'un des nombreux bijoux colorés qui ponctuent le littoral du comté de Cork. Les rues étroites de la ville, qui serpentent vers ce joli port naturel dominé par une vaste forteresse du XVII^e siècle, sont bordées de galeries d'art, de boutiques de souvenirs, de bars animés et de bons restaurants. L'idéal pour clore en beauté votre itinéraire.



POTR MACHOWCZYK/SHUTTERSTOCK ©

Limerick (p. 258)



ITINÉRAIRES

Irlande intérieure

Durée : 4 jours

Distance : 304 km

Au cœur de l'île, la vie irlandaise suit un autre rythme que sur le littoral. Si le rituel du pub et son animation ne varient pas, il y a aussi les courses de chevaux, les matchs de hurling, les élevages laitiers et des villes prospères où l'art est bien présent. Le parcours passe par de paisibles routes de campagne, de charmants châteaux et des sites monastiques.



1 KILDARE 🐾 ½ JOURNÉE

Connue du monde entier pour son haras, l'Irish National Stud, à 1,5 km au sud, **Kildare** (p. 141) attire pour ses pur-sang dont on peut visiter les paddocks. Si c'est jour de courses hippiques, coiffez-vous d'un élégant chapeau et prenez la navette à Kildare pour aller parier à l'hippodrome de Curragh. En dehors des jours de courses, on peut faire la visite guidée des coulisses.



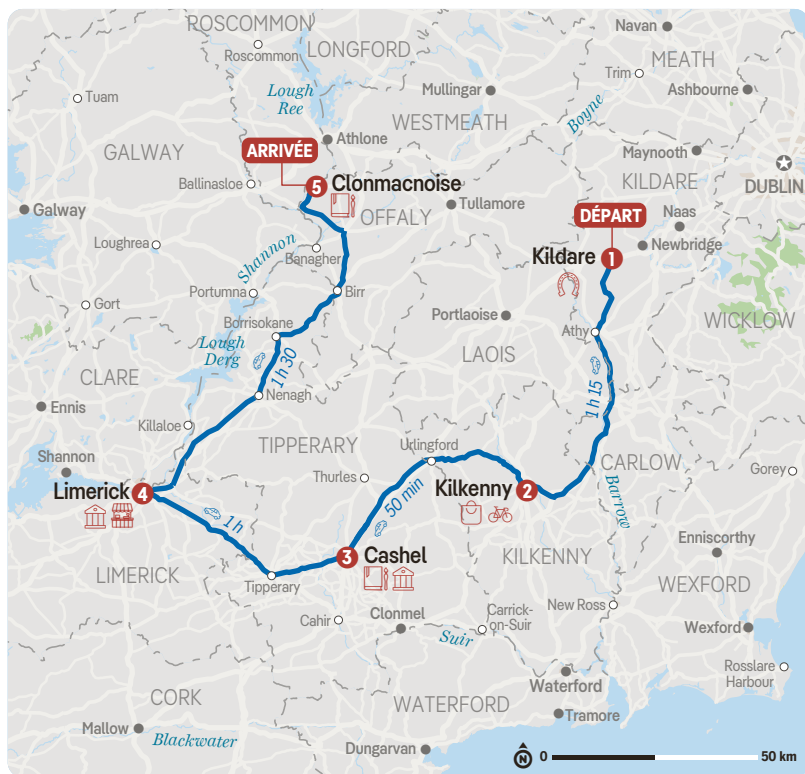
2 KILKENNY 🐾 1 JOUR ½

Passez un jour et demi à **Kilkenny** (p. 170) en explorant les rues médiévales reliant la cathédrale au château. Intéressez-vous à l'artisanat local exposé dans les écuries du château, puis longez les bords de la rivière ou faites une balade en bateau. Assistez à un match de hurling et n'oubliez pas le soir les pubs, grandement réputés pour la qualité de leurs sessions de musique traditionnelle.



3 CASHEL 🐾 1 JOUR

Filez directement à l'imposant ensemble médiéval de **Cashel** (p. 262), bâti sur une falaise calcaire et baptisé Rock of Cashel. En parcourant ensuite les vestiges de Hore Abbey, vous aurez un parfait angle photo sur Rock of Cashel. Enfin, découvrez les musées de cette jolie ville et goûtez le Cashel Blue, le fromage local.



4 LIMERICK 🕒 ½ JOURNÉE

À la cité médiévale et au quartier georgien de **Limerick** (p. 258) s'ajoutent sa galerie d'art et le Hunt Museum, riche collection d'antiquaires-archéologues réunissant tableaux de maîtres comme antiquités précieuses. Le samedi matin, les stands du Milk Market débordent de produits artisanaux et de fromages locaux.



5 CLONMACNOISE 🕒 ½ JOURNÉE

Sur un méandre du Shannon, les ruines du monastère de **Clonmacnoise** (p. 402) se déploient dans un cadre bucolique à souhait. Cette cité monastique de grand renom attire des spécialistes du monde entier. Comptez deux heures pour visiter les ruines. En partant de l'Athlone Castle, on peut arriver sur le site par bateau.

QUAND PARTIR

L'Irlande peut se visiter toute l'année. Quel que soit le mois que vous choisissiez, festivals et événements saisonniers vous attendent sur l'île d'Émeraude.

Il n'y a pas de secret : si l'Irlande est si verte, c'est qu'il y pleut beaucoup, peu importe la saison. Plutôt que d'essayer d'éviter les averses, le mieux est de tenir compte de la pluie dans vos projets de visite. En ayant toujours une veste imperméable à portée de main, vous apprécierez l'Irlande quelle que soit la saison.

Au printemps, les collines se couvrent de fleurs sauvages et du jaune des ajoncs. Les longues journées d'été permettent de profiter des paysages et des plages. En automne, la mer est encore assez chaude pour se baigner, les forêts se parent de tons rouges et les couchers de soleil sont magiques. L'hiver invite à des promenades dans les collines couvertes de givre avant une session de musique traditionnelle au coin du feu dans un pub convivial. Il y a des festivals tout au long de l'année à travers l'Irlande ; pensez à inclure dans vos plans un événement qui vous intéresse tout particulièrement.

PAROLE D'HABITANTE

LES FALAISES DE MOHER AU MOIS DE MAI

Michelle Moroney est professeure de yoga et propriétaire de la **Cliffs of Moher Retreat**, dans le comté de Clare.
@michellemoroney

La fin du printemps est souvent synonyme de beau temps. Le soleil est toujours de sortie pour l'anniversaire de mon fils, en mai. Le calme règne sur les plages ; j'aime me promener au coucher du soleil à Lahinch. Dans les forêts d'Ennistymon, le sol se couvre de jacinthes des bois, de céladines jaunes et de fleurs blanches d'ail sauvage. En mai, il y a de l'espoir et de la magie dans l'air.

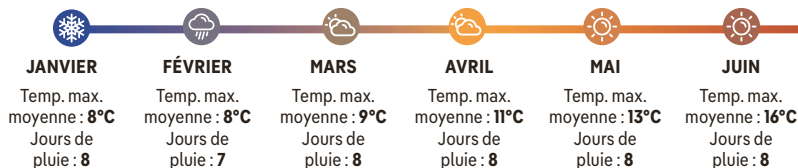


Saint-Patrick, Dublin

L'OUEST HUMIDE

Ces dernières années, les stations météorologiques des comtés de Kerry et de Mayo ont enregistré les pluies les plus abondantes d'Irlande. L'île de Valentia, dans le comté de Kerry, reçoit presque deux fois plus de précipitations annuelles que Dublin.

La météo au fil des mois (Dublin)





LA DÉRIVE NORD-ATLANTIQUE

La douceur du climat irlandais est due à la dérive nord-atlantique, un courant océanique chaud qui provient du Gulf Stream et amène ses eaux chaudes depuis le golfe du Mexique. Des prévisions affirment que le Gulf Stream devrait s'affaiblir dans les années à venir, ce qui entraînera une baisse des températures en Irlande.

Les grands rendez-vous

La plus grande fête d'Irlande est la **Saint-Patrick**. On la célèbre dans tout le pays, mais c'est à Dublin (p. 46) que la fête est la plus folle, avec cinq jours d'événements et un défilé attirant des centaines de milliers de spectateurs.

☀️ **Mars**

Le **Galway International Arts Festival** (p. 302) est le principal festival culturel du pays, rassemblant musiciens, danseurs et humoristes.

☀️ **Juillet**

Le **Belfast International Arts Festival**, plus grand festival d'Irlande du Nord, rassemble des artistes du monde entier. Toutes les disciplines sont à l'honneur, des arts visuels à la danse. ☀️ **Octobre**

Derry Halloween (p. 523) attire des visiteurs du monde entier, qui se déguisent en sorcières ou en vampires pour participer à une gigantesque fête de rue. Au programme : feux d'artifice, acrobates, pyrotechnie et un grand défilé. ☀️ **Octobre**

Fêtes locales et événements sportifs

Des centaines de milliers de personnes convergent sur la côte nord-atlantique pour encourager les motards en lice dans la **North West 200 Motorcycle Race** (p. 523), prenant place dans cinq tribunes installées entre Portstewart et Portrush. ☀️ **Mai**

Violons, accordéons, tambours, flûtes, sifflets et chants égaient les rues d'Ennis (p. 293), dans le comté de Clare, lors du festival de musique traditionnelle **Fleadh Nua**. Au programme : concerts payants, sessions de

chant gratuites et visites à pied de la ville. ☀️ **Mai**

Humoristes locaux et comiques du monde entier se donnent rendez-vous à Kilkenny pour le **Cat Laughs Comedy Festival** (p. 173), avec sessions d'impro, sketches et stand-up. ☀️ **Juin**

Sur toutes les côtes irlandaises, des baigneurs nagent dans une eau glaciale lors du traditionnel **bain de Noël**, notamment à Forty Foot, dans la banlieue dubloinoise de Sandycove (p. 109). ☀️ **Décembre**

PAROLE D'HABITANT

LE LOUGH ERNE EN ÉTÉ

Barry Flanagan est guide touristique et propriétaire d'**Erne Water Taxi**, dans le comté de Fermanagh. @ernewatextaxi

Le lough constitue un monde à part, où les jours se suivent et ne se ressemblent pas. Les vents changent constamment, affectant les mouvements du bateau et les reflets de la lumière sur l'eau. En été, les îles sont d'un vert éclatant. J'aime apercevoir des martins-pêcheurs scruter les eaux de l'Erne et écouter les courlis chanter sur Devenish Island.



Site monastique de Devenish Island (p. 542)



LE SOLEIL DU SUD-EST

C'est dans le sud-est de l'Irlande, composé des comtés de Carlow, Kilkenny, Tipperary, Waterford et Wexford, qu'il fait le plus sec et le plus beau. La région bénéficie en moyenne de sept heures d'ensoleillement par jour au début de l'été.



JUILLET

Temp. max.
moyenne : **18°C**
Jours de
pluie : **9**



AOÛT

Temp. max.
moyenne : **17°C**
Jours de
pluie : **9**



SEPTEMBRE

Temp. max.
moyenne : **16°C**
Jours de
pluie : **8**



OCTOBRE

Temp. max.
moyenne : **14°C**
Jours de
pluie : **9**



NOVEMBRE

Temp. max.
moyenne : **11°C**
Jours de
pluie : **9**



DÉCEMBRE

Temp. max.
moyenne : **8°C**
Jours de
pluie : **9**



SLADKOZAPONI/SHUTTERSTOCK ©

Chaussée des Géants (p. 530)

AVANT DE PARTIR EN IRLANDE

Nos recommandations pour bien vous préparer.

Dans sa valise

Imperméable : En été, de jour, emportez une veste de pluie dans votre sac en cas d'averses. En hiver, il vous faudra un manteau chaud et imperméable. Le parapluie, lui, n'est utile qu'en cas d'absence de vent.

Pull : Lorsque le temps se couvre, il peut faire frais d'un coup, et ce, même en été au cours d'une belle journée. Mieux vaut toujours avoir un pull, notamment pour la fin de journée.

Chaussures de randonnée : Si vous prévoyez des randonnées, emportez des chaussures ou des bottes imperméables, bien utiles sur les sentiers boueux.

Jeans : Vous pouvez porter un jean à peu près partout. Dans les restaurants et les

À savoir

La plupart des Irlandais sont amicaux et s'arrêteront volontiers pour discuter. Il est d'usage de saluer les gens que l'on croise, surtout dans les campagnes.

Évitez de parler religion ou politique en Irlande du Nord, à moins d'être certain de n'offenser personne. Certains habitants se considèrent irlandais, d'autres britanniques et d'autres encore nord-irlandais – ne présumez rien.

bars plus chics, il suffit de porter un haut ou une chemise plus habillée avec votre jean.

Chaussures : Certains clubs de Dublin exigent le port de chaussures de ville (pas de baskets).



LIRE

Ulysse (James Joyce ; 1922). Le chef-d'œuvre moderniste expérimental de Joyce se déroule sur une seule journée à Dublin.

Milkman (Anna Burns ; 2018). Une perspective pleine d'humour noir sur la vie à Belfast-Ouest pendant les "Troubles".

Les Cendres d'Angela (Frank McCourt ; 1996). L'histoire tragique d'une enfance pauvre à Limerick.

Normal People (Sally Rooney ; 2018). Ce roman à succès dépeint la relation entre deux adolescents issus de milieux socio-économiques différents.

Hérésies glorieuses (Lisa McInerney ; 2017). Roman drôle et âpre sur la criminalisation d'un jeune de 15 ans à Cork, dont le père est inepte et endetté.

Brooklyn (Colm Tóibín ; 2011). Superbe histoire qui évoque avec nostalgie l'Irlande, depuis New York. Le livre a donné lieu à un film en 2015.

Bohane, sombre cité (Kevin Barry ; 2015). L'Irlande de 2053 dessine le cadre de ce roman où les gangs règnent et où la technologie est rudimentaire.

En quelques mots

"What's the craic?"

(crack). Peut s'utiliser pour demander ce qui se passe en général, demander des potins ou clarifier une situation : "What's the craic with your man at the bar?" ("C'est quoi l'histoire avec ton mec au bar ?").

Great craic S'utilise pour décrire une situation, un lieu ou une personne amusants, joyeux, de bonne compagnie : "She's great craic" ("Elle est super").

Eejit (i-djit). Idiot, imbécile. Souvent utilisé de manière affectueuse : "Don't be an eejit, now" ("Arrête de faire l'idiot").

Bold Méchant. Utilisé généralement en parlant à un enfant. "Don't be bold" ("Ne sois pas méchant").

Banjaxed Hors-service, en parlant d'un objet, ou complètement ivre ("He got banjaxed last night" ; "Il était complètement ivre hier soir").

Wrecked, plastered,

battered et hammered Signifient aussi très saoul.

Bang on Exact. "You're bang on" ("T'as 100% raison").

Fair play Bravo, c'est bien.

Gas Drôle, amusant. Pour une personne ou une situation.

Grand Bien, bon. "You're grand" veut dire "c'est bon, t'inquiète pas".

So Souvent utilisé en fin de phrase, surtout à l'ouest de l'Irlande. "It'll be grand, so".

So it is Parfois utilisé en fin de phrase en Irlande du Nord. "That's the last train, so it is".

No bother Pas de problème. Généralement utilisé pour dire "de rien" ou lorsqu'on accepte de rendre un service.

Take a dander Faire un tour. "Do you want to take a dander to the shops?" ("Tu veux faire un tour dans les boutiques ?").

Wee Petit.

Yoke Un objet proche.



VOIR

Bloody Sunday (Paul Greengrass, 2002). Le récit des événements de 1972 à Derry. Incontournable.

Derry Girls (Michael Lennox ; 2018-2022). Cette série télé comique suit les aventures de quatre adolescentes dans les années 1990 à Derry.

Good Vibrations (Lisa Barros D'Sa et Glenn Leyburn ; 2013). L'histoire de Teri Hooley, disquaire et fondateur d'un label, et de la scène punk-rock de Belfast.

Jimmy's Hall (Ken Loach, 2014). Dans les années 1930, le retour au pays d'un danseur sème la zizanie dans un village.

Michael Collins (Neil Jordan ; 1996). Liam Neeson est la vedette de ce biopic oscarisé sur la lutte irlandaise pour l'indépendance.

Brendan et le Secret de Kells (Tomm Moore et Nora Twomey ; 2009). Premier volet d'une trilogie de films d'animation tirés du folklore irlandais.

Les Banshees d'Inisherin (Martin McDonagh ; 2022). Colin Farrell et Brendan Gleeson jouent deux amis dont la relation bat soudainement de l'aile.



ÉCOUTER

Whiskey in the Jar (Les Dubliners ; 1967). Musique folklorique irlandaise à écouter absolument lors d'un road trip dans les comtés de Kerry et de Cork.

Sunday Bloody Sunday (U2 ; 1983). Cette chanson évoque l'horreur des tueries du Bloody Sunday, pendant les "Troubles" à Derry.

The Lion and the Cobra (Sinéad O'Connor, 1987). Le premier et très bon album de la regrettée Sinéad O'Connor.

Teenage Kicks (The Undertones ; 1978). Hymne punk entêtant parlant d'amours adolescentes ; à écouter avec le volume à fond.



ANDREA PIROLES/GETTY IMAGES ©

Huîtres

À TABLE !

Si la cuisine irlandaise n'a jamais été source de fierté nationale, les produits du terroir gagnent en reconnaissance.

La scène culinaire irlandaise a beaucoup évolué ces dernières années. Aujourd'hui, les produits issus des terres fertiles du pays et de la pêche le long de ses côtes sont à la base de plats savoureux préparés dans les restaurants de l'île. L'agriculture a toujours été au centre de la vie des campagnes, mais la demande en ingrédients locaux de qualité prend une nouvelle dimension. Le nom des exploitations et fournisseurs est affiché fièrement sur les menus, et la mode est aux produits bio et de saison.

La cuisine irlandaise

La cuisine traditionnelle se compose d'aliments de base préparés simplement : pommes de terre et légumes racines accompagnés d'agneau, de bœuf ou de porc. Ces mêmes ingrédients sont désormais utilisés dans des recettes créatives, inventées par les meilleurs chefs du pays, certains venant de contrées aussi lointaines que la Finlande ou le Japon.

Pour beaucoup de visiteurs, la dégustation de poissons ou de fruits de mer au bord de l'océan est un moment fort du voyage. Le village de Kilmore Quay, dans le comté de Wexford, est réputé dans tout le pays pour son crabe, ses moules, ses coquilles Saint-Jacques et ses crevettes. Pour les huîtres, partez pour Galway.

Les plats végétariens et vegan en Irlande sont pour leur part de qualité variable.

L'heure du thé

Nombreux sont les Irlandais qui aiment boire du thé, et l'on vous en offrira certainement si vous êtes accueilli chez l'habitant. Le thé s'accompagne généralement de lait et de biscuits. Le café est devenu très populaire, et l'on trouve presque partout des établissements en proposant de qualité, à base de grains torréfiés localement. Si vous avez envie d'une douceur en milieu de matinée ou en fin d'après-midi, entrez dans un café pour grignoter un scone sortant du four ou un *tray bake* (gâteaux et biscuits cuits au four sur une plaque puis découpés en petits rectangles).

Whiskey et stout

Jusque dans les années 1990, l'Irlande ne comptait que trois distilleries en activité : Jameson's, Bushmills et Cooley's. Face à l'engouement grandissant pour les distilleries artisanales, elles sont désormais plus de 40. Ces établissements produisent d'excellents whiskeys. La Guinness est l'un des produits irlandais les plus connus dans le monde. Ce n'est pourtant pas la seule stout du pays. La Murphy's et la Beamish sont brassées à Cork, tandis que d'autres brasseries à travers le pays produisent leurs propres stouts. Parmi les plus appréciées : l'Oyster Stout de Porterhouse et la Black Rock Irish Stout de la Dunganvan Brewing Company.

Spécialités locales

Beurre Abernethy Beurre à barattage lent produit dans le comté de Down.

Boxty Crêpe de pommes de terre salée.

Champ et Colcannon Purées de pommes de terre à l'oignon nouveau et au chou, respectivement.

Chowder Équivalent irlandais de la chaudière : soupe crémeuse de fruits de mer, généralement servie avec du pain au bicarbonate de soude.

Black pudding de Clonakilty Boudin noir du comté de Cork.

Irish stew Ragout revigorant avec viande, pommes de terre et légumes racines.

Huîtres Les côtes irlandaises produisent des huîtres aux saveurs subtiles.

Soda bread Pain irlandais préparé avec du babeurre et du bicarbonate de soude. De la Guinness est parfois ajoutée au mélange, donnant au pain un goût riche et malté.

Waterford blaa Petit pain blanc moelleux.

Fraises de Wexford Considérées comme les meilleures du pays.

Algues

Carrageen moss Algues rougeâtres que l'on retrouve dans des plats aussi divers que des salades et des glaces.

Dulse Algue rouge séchée, consommée comme en-cas ou en assaisonnement ; également appelée *dillisk*.

Kelp Algue nourrissante qui peut être cuisinée et consommée.

Fromages irlandais

Ardrahan Fromage fermier au lait de vache pasteurisé, au fort goût de terre.

Corleggy Fromage au lait cru de chèvre, fait main.

Gubbeen Fromage au lait de vache ; il existe une version sèche, fumée au bois de chêne.

Durrus Fromage fermier crémeux et fruité, fabriqué selon une méthode traditionnelle.

Cashel Blue Fromage bleu crémeux de Tipperary.

Cooleeney Fromage à pâte molle à base de lait cru.

ÉVÉNEMENTS CULINAIRES

Cork on a Fork (p. 196). Démonstrations culinaires, parcours gastronomiques et cours de cuisine sont au programme de ces festivités du mois d'août.

Galway International Oyster & Seafood Festival (p. 303). Ce grand festival annuel propose championnats de mangeurs d'huîtres et montages de délices de la mer.

All Ireland Chowder Festival (p. 190). Restaurants et pubs de tout le pays se disputent à Kinsale le titre de la meilleure chaudière d'Irlande.

Taste of Wicklow Food Festival (p. 139). Des chefs célèbres démontrent leurs talents lors de ce festival de Wicklow aux innombrables étals de produits artisanaux.

West Waterford Festival of Food (p. 168). Parcours cueillette et marchés alimentaires à thème sont au menu à Dungarvan.

UNE ANNÉE DANS L'ASSIETTE



PRINTEMPS

Les étals des marchés croulent sous les produits et les chefs font parler leur créativité avec les produits de saison (asperges, épinards, brocolis, oignons nouveaux et rhubarbe). L'ail sauvage répand ses effluves dans les bois.



ÉTÉ

Les pommes de terre nouvelles sont prêtes à être récoltées. C'est la meilleure saison pour les crustacés, notamment les langoustines, le homard et le crabe. À la fin de l'été, les haies d'Irlande se chargent de mûres bien juteuses.



AUTOMNE

En septembre, les pommes sont récoltées pour être vendues sur les marchés ou transformées en cidre. Les légumes de saison incluent panais, courge, navet et citrouille. Septembre et octobre se prêtent à la cueillette des champignons.



HIVER

C'est la meilleure saison pour le gibier, notamment le chevreuil, le lapin et le faisan. Les huîtres se dégustent de septembre à avril. Régalez-vous de choux d'hiver, de pousses de brocoli et de carottes.



S.F./SHUTTERSTOCK © ; PAGE DE DROITE : DR. BARBER/SHUTTERSTOCK ©

Pont de corde de Carrick-a-Rede (p. 529)

ACTIVITÉS DE PLEIN AIR

La meilleure manière de découvrir la beauté sauvage de l'Irlande est de s'aventurer en pleine nature à pied, à vélo ou à cheval.

Douces collines, crêtes rocheuses, tourbières, falaises vertigineuses et météo imprévisible font le charme des aventures de plein air irlandaises. Plusieurs chaînes de montagnes invitent à la randonnée, notamment les Wicklow à l'est, les Mourne au nord et celles du Kerry au sud-ouest. Les côtes, rivières et lacs peuvent s'explorer en canoë, en kayak ou en paddle, tandis que les vagues de l'Atlantique attirent des surfeurs expérimentés en toute saison.

Marche et randonnée

Le littoral, les collines et les zones proches des rivières sont sillonnés d'un réseau de sentiers de randonnée se prêtant aussi

bien à de courtes balades qu'à des treks de plusieurs jours. Les parcs forestiers proposent des sentiers nivelés et balisés, parfaits pour des promenades tranquilles. Ils sont souvent accessibles en fauteuil roulant et adaptés aux sorties en famille. Certains sentiers d'interprétation ou à thème sont même jalonnés de personnages des bois à repérer en route. De nombreux chemins dans les hauteurs sont également balisés, mais une boussole et une carte s'avèrent tout de même nécessaires. Des promenades en bois surélevées ont été installées au-dessus des tourbières afin de protéger leur écosystème fragile, et permettent en bonus de garder les pieds au sec. Walk NI (www.walkni.com) et

Menu sportif

GOLF

Les parcours links de **Royal Portrush** (p. 522) se déploient dans un cadre splendide avec vue sur l'Atlantique Nord.

ESCALADE

Attaquez-vous à la **Blind Man's Cliff** d'Ailladie (p. 282), une falaise calcaire côtière de 800 m de long dans le comté de Clare.

CANOË ET KAYAK

Explorez le **Strangford Lough** en canoë ou en kayak et glissez sur l'eau à Castle Ward, dans le comté de Down (p. 507).

EN FAMILLE

Crapahutez à travers des rochers lors d'une **session de canyoning côtier** (p. 530) dans le comté d'Antrim.

Marchez sur une passerelle à travers les cimes à **Beyond the Trees**, dans le comté de Wicklow (p. 136).

Enfilez une combinaison, attrapez votre planche de surf

et **affrontez les vagues de Tramore** (p. 166), dans le comté de Waterford.

Pagayez en kayak entre les îles et îlots de l'**Upper Lough Erne**, dans le comté de Fermanagh (p. 547).

Pédalez sur la **Waterford Greenway**, itinéraire de 48 km adapté aux familles (p. 165).

Surfez sur les vagues de Rosstown Beach, dans le comté de Donegal (p. 395).

Caressez les porcelets, agneaux, canetons et poussins des Muckross Traditional Farms (p. 226), dans le comté de Kerry, où sont recréées les pratiques agricoles des années 1930.

Sport Ireland (www.sportireland.ie/outdoors) sont deux sites utiles pour repérer les circuits de randonnée autour de vous.

Comptant parmi les circuits de plusieurs jours les plus célèbres du pays, l'Ulster Way est une boucle de 1 024 km à travers l'Irlande du Nord. Elle inclut un tronçon de 50 km, la Causeway Coast Way, qui passe par la Chaussée des Géants sur la côte d'Antrim au nord, et un autre de 27 km, la Mourne Way, à travers les Mournes Mountains dans le comté de Down. En république d'Irlande, les 650 km de la Coast to Coast Walk sont divisés en cinq sections. L'itinéraire débute à Dublin avec la Wicklow Way et s'achève dans le Kerry avec la Kerry Way.

Des randonnées d'une journée permettent d'atteindre plusieurs sommets du pays. Les ascensions du Carrauntoohil, dans le comté de Kerry, et des Twelve Bens, dans le Connemara, sont les plus difficiles. La montée du Slieve Donard, dans celui de Down, est moins exigeante. Parmi les autres sommets, citons l'Errigal, dans le comté de Donegal, et le mont Brandon, dans le comté de Kerry.

Vélo

L'Irlande possède d'innombrables petites routes traversant les zones les plus sauvages de l'île. Elles se prêtent idéalement à une visite du pays à vélo, à condition de disposer

d'une bonne carte routière. Les itinéraires balisés incluent le Kingfisher Trail, qui file sur 370 km le long des petites routes des comtés de Fermanagh, Leitrim, Cavan et Monaghan. Des circuits en boucle sont possibles au départ du Clifden Cycle Hub dans le Connemara, et à travers le Killarney National Park, dans le comté de Kerry. Sustrans (www.sustrans.org.uk) vend des cartes des itinéraires cyclables balisés d'Irlande du Nord, dont certains sont interdits aux voitures.

Plusieurs parcs forestiers disposent de pistes de VTT spécialement aménagées, et certains proposent des vélos à la location et le transport en haut des pistes. Parmi les meilleurs parcs, citons la Davagh Forest (p. 548) dans le comté de Tyrone et le Kilbroney Park (p. 504) dans celui de Down.

Surf

Malgré ses eaux froides, l'Irlande est une destination de plus en plus prisée pour le surf. Certains considèrent même que les vagues irlandaises font partie des meilleures au monde. Des écoles proposent leçons et location de matériel près des principaux spots des comtés de Donegal, Sligo, Clare, Antrim, Derry et Waterford. Les surfeurs les plus expérimentés se mesurent aux gigantesques vagues de Mullaghmore, dans le comté de Sligo.

PADDLE

Pagayez jusqu'à l'épave de la grue flottante **Samson**, sur les côtes d'Ardmore (p. 168) dans le comté de Waterford.

PÊCHE

Les lacs du comté de Fermanagh, notamment le **Lough Erne** (p. 543), sont prisés des amateurs de pêche au gros et de pêche sportive.

ÉQUITATION

Admirez à cheval les paysages sauvages du **Connemara National Park**, dans le comté de Galway (p. 310).

PLONGÉE

Explorez les épaves gisant autour de **Rathlin Island**, dans le comté d'Antrim, lors d'une plongée avec Aquaholics (p. 524).

LES MEILLEURS SPOTS

Notre sélection d'activités de plein air.



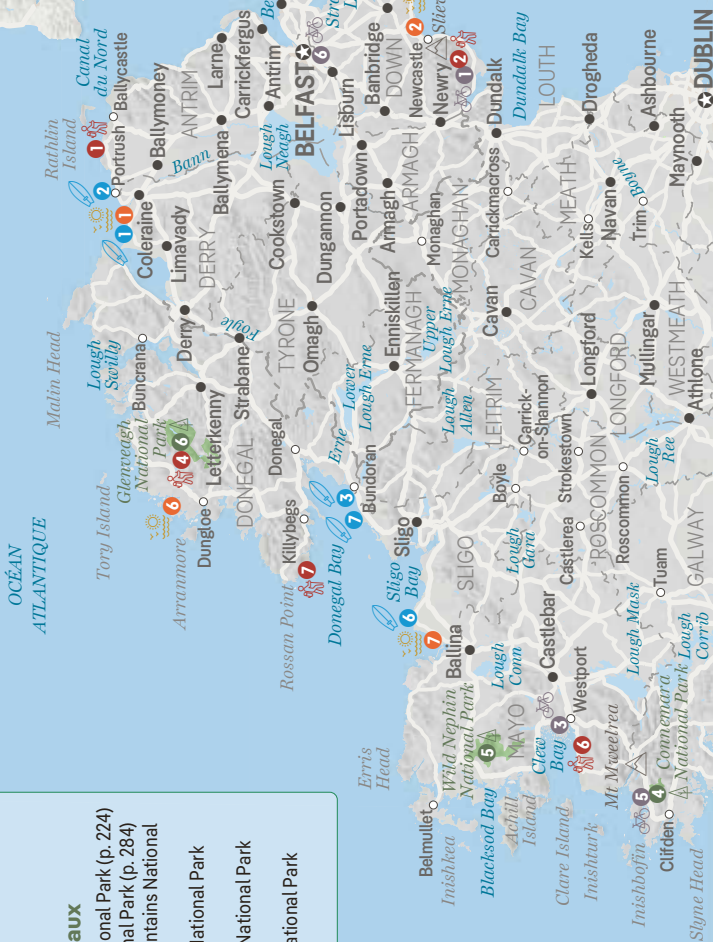
Parcs nationaux

- 1 Killarney National Park (p. 224)
- 2 Burren National Park (p. 284)
- 3 Wicklow Mountains National Park (p. 126)
- 4 Connemara National Park (p. 310)
- 5 Wild Nephin National Park (p. 349)
- 6 Glenveagh National Park (p. 372)



Marche/randonnée

- 1 Chaussée des Géants, comté d'Antrim (p. 530)
- 2 Mourne Mountains, comté de Down (p. 501)
- 3 Wicklow Mountains, comté de Wicklow (p. 126)
- 4 Errigal Mountain, comté de Donegal (p. 377)
- 5 Le Burren, comté de Clare (p. 280)
- 6 Croagh Patrick, comté de Mayo (p. 342)
- 7 Slieve League, comté de Donegal (p. 388)





Vélo

- 1 Mourne Mountains, comté de Down (p. 501)
- 2 Waterford Greenway, comté de Waterford (p. 165)
- 3 Great Western Greenway, comté de Mayo (p. 341)
- 4 Sheep's Head, comté de Cork (p. 211)
- 5 Connemara, comté de Galway (p. 310)
- 6 Lagan Towpath, Belfast (p. 480)



Surf

- 1 Benone Strand, comté de Derry (p. 523)
- 2 Portrush Strand, comté d'Antrim (p. 524)
- 3 Bundoran, comté de Donegal (p. 394)
- 4 Tramore, comté de Waterford (p. 166)
- 5 Inch Strand, comté de Kerry (p. 244)
- 6 Easkey Beach, comté de Sligo (p. 256)
- 7 Mullaghmore, comté de Sligo (p. 360)



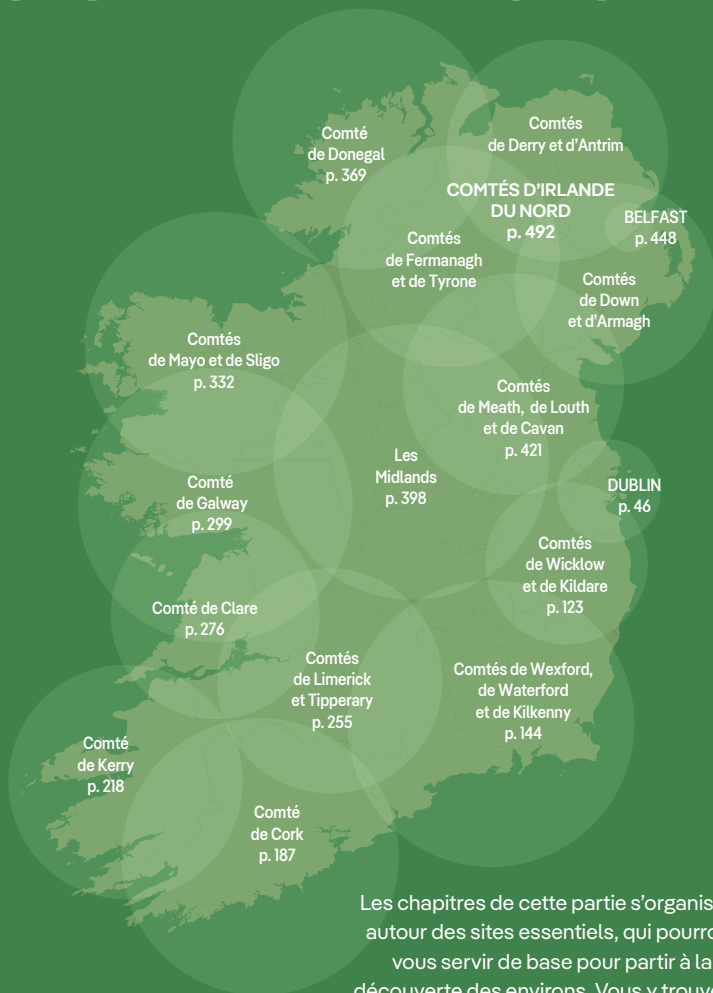
Plages

- 1 Portstewart Strand, comté de Derry (p. 524)
- 2 Murlough National Nature Reserve, comté de Down (p. 503)
- 3 Rosslare Strand, comté de Wexford (p. 156)
- 4 Derrynane Beach, comté de Kerry (p. 238)
- 5 Fanore Beach, comté de Clare (p. 282)
- 6 Carrickfinn Beach, comté de Donegal (p. 379)
- 7 Enniscrone Beach, comté de Sligo (p. 353)



IRLANDE

SUR LA ROUTE



Les chapitres de cette partie s'organisent autour des sites essentiels, qui pourront vous servir de base pour partir à la découverte des environs. Vous y trouverez toutes nos recommandations ainsi que des conseils d'habitants de la région pour vivre des expériences uniques.

Cuilcagh Mountain (p. 445)

DAVI COSTA/SHUTTERSTOCK ©

DUBLIN

LA CAPITALE BRANCHÉE

Petite ville à l'immense réputation, Dublin sait à la fois se souvenir et faire la fête : un mariage des genres qui ne déçoit jamais.

Dublin vit et bouillonne depuis 500 ans avant notre ère. Une bande d'intrépides Celtes installa alors son campement près d'un gué sur les rives de la Liffey, et nomma le lieu Baile Átha Cliath (*bawl-ya aw-ha klee-ya*, "ville du gué des haies"). Après 2000 ans et quelques envahisseurs vikings et normands, Dublin conserve cette vitalité, cette fois plus dans un esprit de fête que de rébellion.

Et elle attire toujours autant : c'est le comté le plus peuplé du pays, et environ un quart de la population irlandaise y vit et y travaille. C'est donc là aussi que vous trouverez le plus large choix d'hôtels et de restaurants, de sites à voir et de choses à faire, et tous les services que l'Irlande peut offrir.

Si beaucoup de choses se passent dans le centre-ville (relativement resserré), Dublin est aussi constituée de quartiers, chacun affichant son architecture et ses excentricités propres, avec des habitants toujours prêts à affirmer que leur secteur est le meilleur de tous. Certains des lieux incontournables

se trouvent d'ailleurs dans ces quartiers : un café où bruncher aux Docklands, une boutique rétro dans le quartier des Liberties.

La perfection n'existe pas à Dublin, et ses habitants admettront volontiers que la capitale du pays n'est pas toujours la plus belle des villes. Mais on vous dira aussi qu'il est facile d'aimer ce qui est joli – et de l'oublier aussitôt. Il y en aura aussi pour vous montrer

le Dublin georgien et vous rappeler que côté élégance et sophistication,

la capitale irlandaise s'y connaît. L'amour ici n'a rien de sentimental, il est dans les tripes. Il n'y a qu'à les entendre parler du caractère et de la personnalité de "la ville la plus géniale du monde, si on met toutes les autres de côté". Et gare à celui qui oserait la critiquer !

Généreux en mots comme en traits d'esprit, avenants, les

Dublinois savent recevoir. On ne manque pas de charisme là-bas, ni d'âme et encore moins d'humanité. Les habitants feront de vous un des leurs, à titre honorifique, ne serait-ce que pour quelques jours. Et là vous comprendrez.



© TATULAU / STOCK.ADOBE.COM

QUARTIERS PRINCIPAUX

GRAFTON STREET ET ST STEPHEN'S GREEN

Le cœur de la ville.

p. 52

MERRION SQUARE ET LE DUBLIN GEORGIEN

Architecture élégante et excellents musées.

p. 62

TEMPLE BAR

Le temple de la fête.

p. 71

KILMAINHAM ET THE LIBERTIES

Brasseries et distilleries.

p. 77



© DAVID SOANES/GETTY IMAGES

Ci-dessus : Grand Canal Square, Docklands (p. 96) ; à gauche : Christ Church (p. 74)

NORD DE LA LIFFEY

Splendeur historique de Dublin.
p. 86

DOCKLANDS

Haut lieu de la tech.
p. 96

ENVIRONS DE DUBLIN

Plages, parcs et stades.
p. 103

S'orienter

Dublin est une ville suffisamment plate et resserrée pour être quadrillée à pied. Les principaux sites et lieux à découvrir sont à une distance de marche raisonnable les uns des autres. Et sinon, il y a les vélos en libre-service de Dublinbikes (www.dublinbikes.ie), des bus et le réseau de tramway (deux lignes), appelé le Luas. Au-delà, le train DART (Dublin Area Rapid Transport) est un précieux allié.

Phoenix Park

Environs de Dublin

p. 103



TRAIN

Le Dublin Area Rapid Transport (DART ; www.irishrail.ie) assure une desserte rapide de la côte jusqu'à Howth (30 min environ) au nord et jusqu'à Greystones (comté de Wicklow) au sud. Pearse Station, sur la rive sud de la Liffey, est un arrêt pratique pour accéder au centre de Dublin. Connolly Station se trouve pour sa part sur la rive nord du fleuve. Les trains circulent de 6h30 à minuit du lundi au samedi. Ils passent toutes les 10 à 20 minutes (plus souvent pendant les heures de pointe) ; ils sont moins fréquents le dimanche.



BUS

Le réseau Dublin Bus (www.dublinbus.ie) couvre la plupart des quartiers de la ville, avec aussi 12 lignes de nuit (Nitelink) le week-end. Le plus facile est de charger une carte Leap pour payer chaque trajet. Il y a aussi la Leap Visitor Card pour 1, 3 ou 7 jours.



TRAMWAY

Le réseau Luas (www.luas.ie) comporte deux lignes, la rouge et la verte, qui traversent le centre-ville. Pour les visiteurs, l'idéal est de les prendre pour aller à Ranelagh, ou à Smithfield depuis les Docklands. Vous pouvez acheter vos tickets en station ou charger une carte Leap.

Guinness Storehouse

THE LIBERTIES

Kilmainham et The Liberties

p. 77

DOLPHIN'S BARN

HAROLD'S CROSS

Brickfields Park

Cammock

Grand Canal